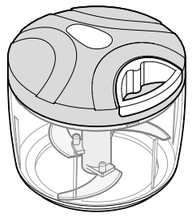
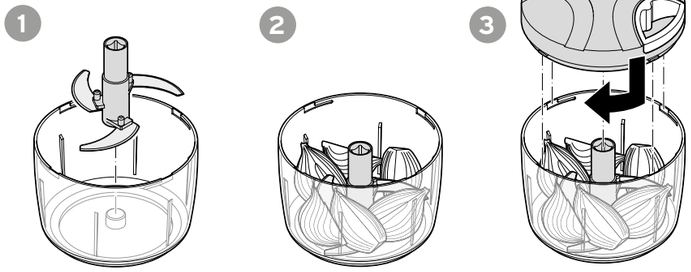
Artikelnummer | Product number | **Référence** | Číslo výrobku **: 769 669**
Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 15592IAS55XXVI · 2026-03

Tchibo

Multizerkleinerer
Multipurpose chopper
Mini-hachoir
Multifunkční sekáček

de **Gebrauchsanleitung**
en **Instructions for use**
fr **Mode d'emploi**
cs **Návod k použití**





Nicht ruckartig bis zum Anschlag ziehen
Do not tug cord all the way
Ne pas tirer brusquement jusqu'à la butée
Netahejte trhavě až na doraz

Nicht zurückschnellen lassen
Do not allow cord to snap back
Ne pas faire revenir trop vite
Nedovolte, aby se samo zatáhlo zpět

www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

de

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Ihr neuer Multizerkleinerer wird von einem Seilzug angetrieben. So hacken Sie schnell und ohne Kraftaufwand Lebensmittel wie Obst, Gemüse, Zwiebeln und Kräuter – und das ganz ohne Strom.

Ihr Tchibo Team

Zu Ihrer Sicherheit ⚠

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Verwendungszweck

Der Artikel ist zum Zerkleinern von weichen und festen Lebensmitteln wie Obst, Gemüse, Zwiebeln und Kräuter vorgesehen. Er ist nicht geeignet für Fleisch oder für Speisegut mit harten Schalen, Kernen/Steinen o.Ä. wie beispielsweise Nüsse, Kürbis etc. Der Artikel ist auch nicht zum Zerkleinern von hartem Speisegut wie Kaffeebohnen, Eiswürfeln oder gefrorenen Speisen geeignet.

VORSICHT vor Schnittverletzungen – scharfe Klingen

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen den Artikel nicht reinigen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt.
- Bewahren Sie den Artikel, insbesondere den Klingeneinsatz, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Klingen sind sehr scharf. Handhaben Sie den Klingeneinsatz immer mit Vorsicht. Greifen Sie nie mit Ihren Händen direkt an die Klingen.

Sachschäden

- Es kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegemittel das Material des rutschhemmenden Gummirings angreifen und aufweichen. Um unliebsame Spuren auf den Möbeln zu vermeiden, legen Sie deshalb ggf. eine rutschfeste Unterlage unter den Artikel.

Reinigen

Reinigen Sie den Artikel vor dem ersten Gebrauch und unmittelbar nach jedem Gebrauch:

▷ Wischen Sie den Deckel mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie ihn nicht in Wasser!

▷ Waschen Sie den Behälter und den Klingeneinsatz mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Reinigen Sie den Klingeneinsatz vorzugsweise mit einer Spülbürste. Greifen Sie nicht in trübem Wasser danach. Der Behälter ist auch spülmaschinengeeignet bis max. 50 °C.

Lebensmitteln mit intensiver Eigenfarbe, wie z.B. Karotten, können auf die Kunststoffteile abfärben. Dies ist durch sofortiges Reinigen weitgehend zu beseitigen. Durch härtere, reibende Speisen kann der Behälter mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion.

▷ Lassen Sie die Einzelteile gut trocken, bevor Sie den Artikel wieder zusammensetzen.

Gebrauch

Vorbereitung

▷ Waschen und trocknen Sie das Speisegut, das Sie verarbeiten wollen.

▷ Je nach Art des Speisegut entfernen Sie ggf. die Schale und/oder Kerne, Steine, Stängel u.Ä.

▷ Schneiden Sie größeres Speisegut in möglichst gleich große Teile von max. 3 cm Kantenlänge vor.

Gebrauch

1. Stellen Sie den Behälter auf eine ebene, stabile, rutschfeste Fläche.
2. Setzen Sie den Klingeneinsatz auf den Stift im Behälter.
3. Füllen Sie das vorbereitete Speisegut ein.
4. Setzen Sie den Deckel auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest.
5. Halten Sie den Multizerkleinerer mit einer Hand gut fest und ziehen Sie mit etwas Schwung die Schnur am Griff waagerecht aus dem Deckel heraus und führen Sie dann die Schnur ruhig wieder zurück in den Deckel.
   - Achtung! Testen Sie den nötigen Schwung aus, den Sie benötigen, um das jeweilige Speisegut zu zerkleinern. Fangen Sie vorsichtig an. Ziehen Sie die Schnur nicht mit voller Kraft bis zum Anschlag! Lassen Sie die Schnur nicht zurückschnellen, sondern führen Sie sie gleichmäßig zurück in den Deckel.
   - Versuchen Sie einen gleichmäßigen Schwung aufzunehmen. Ziehen Sie die Schnur so oft heraus, bis das Speisegut ausreichend zerkleinert sind.
   - Wenn feuchtes Speisegut am Rand kleben bleibt, schieben Sie es zwischendurch mit einem Löffel o.Ä. zur Mitte des Behälters zurück. Auf keinen Fall die Finger dazu benutzen!
6. Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab.
7. Ziehen Sie möglichst zuerst den Klingeneinsatz heraus.
8. Entnehmen Sie dann das zerkleinerte Speisegut.

Tipp: Den Behälter mit Deckel ohne den Klingeneinsatz können Sie auch zur Aufbewahrung von Lebensmitteln, z.B. im Kühlschrank verwenden. Er ist jedoch nicht geeignet zur Verwendung im Gefrierfach oder -schrank.

en

Dear Customer

Your new multipurpose chopper is powered by a pull cord, allowing you to chop food such as fruit, vegetables, onions and herbs quickly and effortlessly – and all without electricity.

Your Tchibo Team

For your safety ⚠

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Intended use

The product is intended for chopping soft and solid foods such as fruit, vegetables, onions and herbs.
It is not suitable for meat or foods with a hard shell/skin, seeds or stones, such as nuts, pumpkin or the like.
The product is also not suitable for chopping hard foods such as coffee beans, ice cubes or frozen food.

CAUTION – risk of cuts due to sharp blades

- This appliance may be used by children aged 8 and over or by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been trained in the safe use of the appliance and understand the potential dangers.
- Children must not clean the product, unless they are over 8 years old and are supervised while doing so.
- Keep the product, especially the blade attachment, out of the reach of children.
- The blades are very sharp. Always handle the blade attachment with care. Never touch the blades directly with your hands.

Material damage

- Some varnishes, synthetic substances and types of furniture polish may react adversely with the material of the non-slip rubber ring and soften it. To avoid unwanted marks on furniture, place a non-slip mat underneath the product if necessary.

Cleaning

Clean the product prior to first use and immediately after each use:

▷ Wipe the lid with a damp cloth. Do not immerse it in water!

▷ Clean the container and blade attachment with warm water and a little washing-up liquid. It is best to use a washing-up brush to clean the blade attachment. Do not reach for it in murky dishwater.
The container is also dishwasher-safe up to max. 50 °C.

Foods with intense colours, such as carrots, can stain the plastic parts. This can largely be removed by cleaning the product immediately after use. Harder, rough ingredients can cause the container to acquire a dull finish after a while. This is to be expected and does not affect the function.

▷ Allow the individual parts to dry thoroughly before reassembling the product.

Use

Preparation

▷ Wash and dry the food you wish to chop.

▷ Depending on the type of food, remove any shell/skin and/or seeds, stones, stalks, etc. if necessary.

▷ Pre-cut larger food items into roughly equally-sized pieces, with an edge length of max. 3 cm.

Use

1. Place the container on a level, sturdy, non-slip surface.
2. Place the blade attachment on the pin in the container.
3. Fill with the prepared food.
4. Put the lid on and turn it clockwise as far as it will go to tighten it.
5. Hold the multipurpose chopper firmly with one hand and pull the cord horizontally out of the lid by the handle, using some momentum. Then calmly guide the cord back into the lid.
   - Warning! Test the amount of momentum you need to chop the food in question. Be gentle to start with – do not tug the cord all the way using full force! Do not allow the cord to snap back, but rather guide it steadily back into the lid.
   - Try to establish an even rhythm. Pull the cord as many times as is needed for the food to be sufficiently chopped.
   - If wet ingredients stick to the edges, push them back to the centre of the container every now and again with a spoon or similar implement. Never use your fingers!
6. Turn the lid anti-clockwise and take it off.
7. If possible, pull out the blade attachment first.
8. Then remove the chopped food.

Tip: You can also use the container and lid without the blade attachment to store food, e.g. in the fridge. However, it is not suitable for use in a freezer compartment or freezer.

fr

Chère cliente, cher client!

Votre nouveau mini-hachoir est entraîné par un câble. Ainsi, vous pouvez hacher rapidement et sans effort des aliments tels que les fruits, légumes, oignons et herbes – sans consommer d'électricité.

L'équipe Tchibo

Pour votre sécurité ⚠

Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

Cet article est conçu pour hacher des aliments mous et fermes tels que les fruits, légumes, oignons et herbes.
Il n'est pas adapté à la viande ou aux aliments à coque dure ou contenant des noyaux/pépins ou autres tels que les noix, les courges, etc. Cet article n'est pas non plus adapté pour broyer les aliments durs tels que les grains de café, glaçons ou aliments congelés.

ATTENTION: risque de coupures – lames tranchantes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient été initiés aux consignes de sécurité de l'article et comprennent les risques qui résultent de son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer l'article, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous la surveillance d'un adulte.
- Rangez l'article, en particulier l'insert à lames, hors de portée des enfants.
- Les lames sont très tranchantes. Manipulez toujours l'insert à lames avec précaution. N'approchez jamais la main ou les doigts des lames.

Risque de détérioration

- Il est impossible d'exclure totalement que certains vernis ou produits d'entretien pour meubles ainsi que certaines matières plastiques n'attaquent et ne ramollissent le matériau de l'anneau antidérapant en caoutchouc. Pour éviter les traces indésirables sur les meubles, placez éventuellement un support non glissant sous l'article.

Nettoyage

Nettoyez l'article avant la première utilisation et juste après chaque utilisation:

▷ Essuyez le couvercle avec un chiffon humide. Ne le plongez pas dans l'eau!

▷ Lavez le récipient et l'insert à lames à l'eau chaude additionnée d'un peu de produit vaisselle. Nettoyez de préférence l'insert à lames avec une brosse à vaisselle. Ne le saisissez pas dans une eau trouble. Le récipient va aussi au lave-vaisselle jusqu'à 50 °C max.

Les aliments ayant une couleur intense, p. ex. les carottes, peuvent déteindre sur les pièces en plastique. Il est possible d'y remédier en grande partie par un nettoyage immédiat. Les aliments durs ou qui frottent peuvent donner au récipient en plastique un aspect trouble avec le temps. Ce phénomène est normal et ne nuit pas au bon fonctionnement de l'appareil.

▷ Faites bien sécher toutes les pièces avant d'assembler l'article à nouveau.

Utilisation

Préparation

▷ Lavez et séchez les aliments que vous voulez préparer.

▷ Selon le type d'aliment, retirez éventuellement la peau et/ou les pépins, noyaux, tiges, etc.

▷ Coupez au préalable les gros aliments en morceaux aussi égaux que possible, de 3 cm de côté max.

Utilisation

1. Posez le récipient sur une surface plane, stable et antidérapante.
2. Enfoncez l'insert à lames sur la tige située dans le récipient.
3. Versez les aliments préparés dans le récipient.
4. Remettez le couvercle et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour le fermer.
5. Tenez bien le hachoir d'une main et, avec un peu d'élan, tirez la ficelle horizontalement par la poignée pour la faire sortir du couvercle, puis faites-la rentrer doucement.
   - Attention! Testez l'élan requis pour broyer chaque type aliment. Commencez prudemment. Ne tirez pas la ficelle de toutes vos forces jusqu'à la butée! Ne laissez pas la ficelle rebondir, mais ramenez-la de manière homogène dans le couvercle.
   - Essayez de prendre un élan régulier. Tirez la ficelle jusqu'à ce que les aliments soient suffisamment broyés.
   - Si des aliments humides collent sur le bord, repoussez-les vers le centre du récipient avec une cuillère ou autre. N'utilisez surtout pas vos doigts!
6. Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
7. Si possible, enlevez d'abord l'insert à lames.
8. Retirez ensuite les aliments broyés.

Conseil: vous pouvez également utiliser le récipient avec couvercle sans l'insert à lames pour conserver des aliments, p. ex. au réfrigérateur. Toutefois, il n'est pas adapté à une utilisation au freezer ou au congélateur.

cs

Vážení zákazníci,

Váš nový multifunkční sekáček je poháněn tažným lankem. Díky tomu můžete rychle a bez námahy sekat potraviny, jako je ovoce, zelenina, cibule a bylinky – a to vše bez použití elektrické energie.

Váš tým Tchibo

Pro Vaši bezpečnost ⚠

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Tento návod si uschovejte pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Účel použití

Výrobek je určen ke krájení měkkých a pevných potravin, jako je ovoce, zelenina, cibule a bylinky.
Není vhodný na maso ani na potraviny s tvrdými skořápkami, semínka/pecky apod., jako jsou ořechy, dýně atd.
Výrobek také není vhodný na sekání tvrdých potravin, jako jsou kávová zrna, kostky ledu nebo mražené potraviny.

POZOR na řezná poranění – ostré čepele

- Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud jim bylo vysvětleno, jak se s výrobkem bezpečně manipuluje a pokud pochopily, jaká jim při používání přístroje hrozí nebezpečí.
- Děti nesmí výrobek čistit, s výjimkou případu, že jsou starší 8 let a jsou během čištění pod dozorem.
- Uchovávejte výrobek, zejména čepelovou vložku, mimo dosah dětí.
- Čepele jsou velmi ostré. S čepelovou vložkou zacházejte vždy opatrně. Rukama nikdy nesahejte přímo na čepele.

Věcné škody

- Nelze zcela vyloučit, že některé laky, plasty nebo prostředky na ošetřování nábytku nenaruší a nezměkčí materiál protiskluzového gumového kroužku. Abyste zabránili nepříjemným stopám na nábytku, položte proto v případě potřeby pod výrobek neklouzavou podložku.

Čištění

Před prvním použitím a ihned po každém použití výrobek vyčistěte:

▷ Víko otřete vlhkým hadříkem. Neponořujte jej do vody!

▷ Nádobu a čepelovou vložku umyjte teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí.
Čepelovou vložku čistěte nejlépe kartáčem na mytí nádobí. Nesahejte na ni v kalné vodě.
Nádobu lze také mýt v myčce nádobí do max. 50 °C.

Potraviny s intenzivní vlastní barvou, jako je např. mrkev, mohou zabarvit plastové součásti. Zabarvení je možné do značné míry odstranit okamžitým vyčištěním. Tvrdší a třecí potraviny mohou časem způsobit zakalení nádoby. To je normální a nemá to žádný vliv na funkci přístroje.

▷ Než výrobek znovu sestavíte, nechte jednotlivé díly důkladně vyschnout.

Použití

Příprava

▷ Potraviny, které chcete zpracovat, omyjte a osušte.

▷ V závislosti na druhu potraviny případně odstraňte slupku a/nebo semínka, pecky, stopky apod.

▷ Větší potraviny předem nakrájejte na kousky o stejné velikosti s délkou okraje max. 3 cm.

Použití

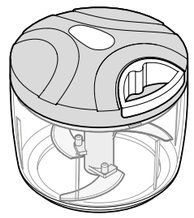
1. Umístěte nádobu na rovnou, stabilní a neklouzavou plochu.
2. Nasaďte čepelovou vložku na kolík v nádobě.
3. Naplňte nádobu připravenými potravinami.
4. Nasaďte víko a otočte jím ve směru hodinových ručiček až na doraz.
5. Jednou rukou pevně držte multifunkční sekáček a s trochou švihu vytáhněte vodorovně lanko za úchytku z víka a pak lanko pomalu vraťte zpět do víka.
   - Pozor! Vyzkoušejte, jaký švih potřebujete k nasekání dané potraviny. Začněte opatrně. Netahejte za lanko plnou silou až na doraz! Nedovolte, aby lanko samo zaskočilo, ale rovnoměrně ho veďte zpět do víka.
   - Snažte se o rovnoměrný švih. Lanko vytahujte, dokud nejsou potraviny dostatečně nasekané.
   - Pokud se vlhké potraviny přilepí na okraj nádoby, občas je lžičkou nebo podobně zatlačte zpět do středu nádoby. V žádném případě k tomu nepoužívejte prsty!
6. Otočte víkem proti směru hodinových ručiček a sejměte jej.
7. Pokud je to možné, vytáhněte nejprve čepelovou vložku.
8. Poté vyjměte nakrájené potraviny.

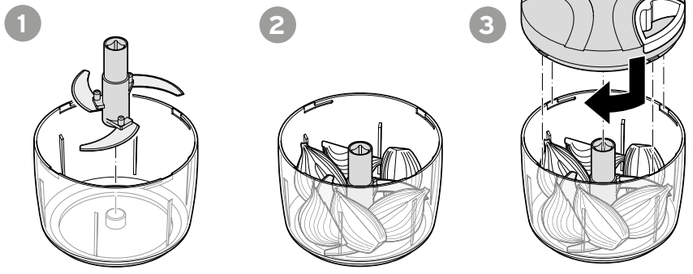
Tip: Nádobu s víkem bez čepelové vložky můžete použít také k uskladnění potravin, např. v chladničce. Není však vhodná pro použití v mrazicí přihrádce nebo mrazničce.

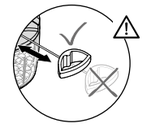
Tchibo

Rozdrabniacz wielofunkcyjny
Multifunkčný sekáčik
Multifunkciós aprító
Doğrayıcı

(pl) **Instrukcja użytkowania**
(sk) **Návod na použitie**
(hu) **Használati útmutató**
(tr) **Kullanım Kılavuzu**







Nie ciągnąć gwałtownie do oporu
Neťahajte trhavo až nadoraz
Ne húzza ki hirtelen ütközésig
Durmak için sarsıntılı bir şekilde çekmeyin

Nie puszczać sznurka
Nenechajte lanko odskočiť späť
Ne engedje visszapattanni
Geri sıçramasına izin vermeyin

www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kılavuzlar

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

(pl)

Drodzy Klienci!

Państwa nowy rozdrabniacz wielofunkcyjny jest napędzany za pomocą sznurka. W ten sposób możliwe jest szybkie i łatwe rozdrabnianie żywności, takiej jak owoce, warzywa, cebula i zioła – a wszystko to bez użycia prądu.

Zespół Tchibo

Dla bezpieczeństwa użytkownika ⚠

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i używać produktu zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również niniejszą instrukcję.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do rozdrabniania miękkich i twardych produktów spożywczych, takich jak warzywa, owoce, cebula i zioła. Nie nadaje się do rozdrabniania mięsa lub żywności z twardymi łupinami, nasionami/pestkami itp., takimi jak orzechy, dynia itp. Produkt nie nadaje się do rozdrabniania twardej żywności, takiej jak ziarna kawy, kostki lodu lub produkty zamrożone.

UWAGA – ostrzeżenie przed ranami ciętymi – ostre ostrza

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użyciem.
- Dzieci nie mogą czyścić produktu, chyba że mają powyżej 8 lat i podczas czyszczenia znajdują się pod nadzorem.
- Przechowywać produkt, a zwłaszcza wkładkę z ostrzami w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ostrza są bardzo ostre. Z wkładką z ostrzami należy zawsze obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie chwytać ostrzy gołymi rękoma.

Szkody materialne

- Nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne lub środki do pielęgnacji mebli mogą rozmiękczyć materiał antypoślizgowego, gumowego pierścienia. Aby uniknąć niepożądanych śladów na meblach, należy w razie potrzeby umieścić pod produktem podkładkę antypoślizgową.

Czyszczenie

Umyć produkt przed pierwszym użyciem oraz bezpośrednio po każdym kolejnym użyciu:

▷ Przetrzeć pokrywkę wilgotną ściereczką. Nie zanurzać jej w wodzie!

▷ Pojemnik oraz wkładkę z ostrzami należy myć w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Najlepiej wyczyścić wkładkę z ostrzami za pomocą szczotki do mycia naczyń. Nie sięgać po nią gołą ręką, jeżeli leży w nieprzejrzystej wodzie. Pojemnik nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń w maks. 50°C.

ℹ Przetwarzanie produktów spożywczych o intensywnej barwie własnej, np. marchwi, może spowodować zabarwienie elementów urządzenia wykonanych z tworzywa sztucznego. Przebarwienia można w większości usunąć przez natychmiastowe umycie odpowiednich miejsc. Twarde produkty spożywcze powodujące tarcie mogą z czasem doprowadzić do zmatowienia pojemnika. Jest to zjawisko normalne i pozostaje bez wpływu na funkcjonowanie urządzenia.

▷ Przed ponownym złożeniem produktu należy odczekać, aż pojedyncze elementy całkowicie wyschną.

Użytkowanie

Przygotowanie

▷ Umyć i osuszyć żywność, która będzie rozdrabniania.

▷ W zależności od rodzaju żywności, obrać ze skórki i/lub usunąć nasiona, pestki, łodygi itp.

▷ Większe produkty spożywcze należy przed rozdrobnieniem pokroić na równe kawałki o długości krawędzi maks. 3 cm.

Użytkowanie

1. Ustawić pojemnik na płaskim, stabilnym i antypoślizgowym podłożu.
2. Nałożyć wkładkę z ostrzami na króciec w pojemniku.
3. Włożyć przygotowane produkty.
4. Nałożyć pokrywkę i przykręcić ją do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Przytrzymać mocno rozdrabniacz wielofunkcyjny jedną ręką i dynamicznie wyciągnąć sznurek z pokrywki, pociągając go poziomo za uchwyt, a następnie powoli wsunąć sznurek z powrotem do pokrywki.
   - Uwaga! Przetestować, jak szybko wyciągać sznurek, aby posiekać dany produkt. Należy zacząć ostrożnie. Nie ciągnąć za sznurek z całej siły, aż do oporu! Nie puszczać sznurka, tylko wsuwać go powoli z powrotem do pokrywy.
   - Postarać się, aby wyciągać sznurek z równomierną siłą. Wielokrotnie wyciągać sznurek, aż żywność będzie wystarczająco rozdrobniona.
   - Jeżeli wilgotne produkty przylklejają się do ścianek, należy zgarniać je co jakiś czas z powrotem na środek pojemnika, używając w tym celu łyżeczki itp. W żadnym razie nie robić tego palcami!
6. Obrócić pokrywkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ją zdjąć.
7. W miarę możliwości najpierw wyciągnąć wkładkę z ostrzami.
8. Następnie wyjąć rozdrobnione produkty.

Rada: Samego pojemnika z pokrywką bez wkładki z ostrzami można również używać do przechowywania żywności, np. w lodówce. Nie nadaje się jednak do użytku w zamrażarce.

(sk)

Vážení zákazníci!

Váš nový multifunkčný sekáčik je poháňaný ťahom lanka. Vďaka tomu môžete rýchlo a bez námahy krájať potraviny, ako je ovocie, zelenina, cibuľa a bylinky – a to všetko bez elektrickej energie.

Váš tím Tchibo

Pre vašu bezpečnosť ⚠

Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám. Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia

Výrobok je určený na sekanie mäkkých i pevných potravín, ako je ovocie, zelenina, cibuľa a bylinky. Nie je vhodný na mäso ani na potraviny s tvrdými škrupinami, semenami/kôstkami a pod., ako napríklad orechy, tekvica atď. Tento výrobok tiež nie je vhodný na sekanie tvrdých potravín, ako sú kávové zrná, kocky ľadu alebo mrazené potraviny.

POZOR na rezné poranenia – ostré čepele

- Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí len za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Výrobok nesmú čistiť deti. Neplatí to, ak sú staršie ako 8 rokov a ak pracujú pod dozorom.
- Výrobok, najmä čepeľovú vložku, uchovávajte mimo dosahu detí.
- Čepele sú mimoriadne ostré. S čepeľovou vložkou manipulujte vždy opatrne. Nikdy nezasahujte rukami priamo do čepelí.

Vecné škody

- Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú alebo zmäkčia materiál gumového krúžku. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod výrobok príp. protišmykovú podložku.

Čistenie

Pred prvým použitím a bezprostredne po každom použití výrobok vyčistite:

▷ Veko utrite vlhkou handričkou. Neponárajte ho do vody!

▷ Nádobu a čepeľovú vložku umyte teplou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu. Čepeľovú vložku čistite najlepšie kefou na umývanie riadu. Nesiahajte po nej v kalnej vode. Nádobu je možné umývať v umývačke riadu do max. 50 °C.

ℹ Potraviny obsahujúce intenzívne farbivá, ako je napr. mrkva, môžu spôsobiť sfarbenie plastových dielov. Sfarbeniu zabránite do väčšej miery okamžitým vyčistením. Pri spracúvaní tvrdých, abrazívnych potravín môže nádoba po čase zmatnieť. Je to normálny jav a neobmedzuje funkčnosť výrobku.

▷ Pred opätovným poskladaním výrobku nechajte jednotlivé diely dobre vyschnúť.

Používanie

Príprava

▷ Umyte a osušte potraviny, ktoré chcete spracovať.

▷ V závislosti od druhu potraviny odstráňte prípadne šupku a/alebo semená, kôstky, stopky atď.

▷ Väčšie potraviny vopred nakrájajte na približne rovnaké kúsky s dĺžkou hrany max. 3 cm.

Používanie

1. Nádobu umiestnite na rovnú, stabilnú, nekĺzavú plochu.
2. Čepeľovú vložku nasaďte na kolík v nádobe.
3. Naplňte pripravené potraviny.
4. Nasaďte veko a pevne ho zaskrutkujte v smere pohybu hodinových ručičiek až nadoraz.
5. Jednou rukou pevne držte multifunkčný sekáčik a s malým šmihom vytiahnite lanko na rukoväti vodorovne z veka a potom ho znovu pomaly zaveďte späť do veka.
   - Pozor! Vyskúšajte, aký švih potrebujete na nasekanie danej potraviny. Začnite opatrne. Neťahajte za lanko plnou silou až nadoraz! Nedovoľte, aby lanko odskočilo späť, ale rovnomerne ho veďte späť do veka.
   - Pokúste sa o rovnomerný švih. Lanko vyťahujte tak často, kým nie sú potraviny dostatočne nasekané.
   - Ak sa vlhké potraviny prilepia na okraj, z času na čas ich posuňte späť do stredu nádoby lyžicou alebo pod. V žiadnom prípade nie prstami!
6. Odskrutkujte veko proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ho.
7. Ak je to možné, najprv vytiahnite čepeľovú vložku.
8. Potom vyberte nasekané potraviny.

Tip: Nádobu s vekom bez čepeľovej vložky môžete použiť aj na uskladnenie potravín, napr. v chladničke. Nie je však vhodná na použitie v mraziacom boxe alebo mrazničke.

(hu)

Kedves Vásárlónk!

Az új multifunkciós aprítóját zsinórhúzással működteti, így gyorsan és erőfeszítés nélkül apríthatja fel az élelmiszereket, például gyümölcsöket, zöldségeket, hagymát és fűszernövényeket – és mindezt áram nélkül.

A Tchibo csapata

Biztonsági előírások ⚠

Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés

A termék puha és szilárd élelmiszerek, például gyümölcsök, zöldségek, hagymák és fűszernövények aprítására szolgál. Nem alkalmas húsok vagy kemény héjú, kemény maggal rendelkező élelmiszerek, például diófélék, tök stb. aprítására. A termék nem alkalmas kemény élelmiszerek, például kávébab, jégkockák vagy fagyasztott ételek aprítására sem.

VIGYÁZAT – vágási sérülések éles pengék következtében

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek, illetve olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességeik korlátozottak, vagy akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel, csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredő veszélyeket megértették.
- Gyermekek nem tisztíthatják a terméket, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek, és a folyamat során felügyelik őket.
- A terméket, különösen a pengebetétet, olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A pengék nagyon élesek. Nagyon óvatosan járjon el, amikor a késbetétet használja Soha ne nyúljon közvetlenül a pengéhez.

Anyagi károk

- Nem zárható ki teljesen, hogy egyes lakkok, műanyagok vagy bútorápoló szerek a csúszásgátló gumigyűrű anyagát károsítják és felpuhítják. A nem kívánt nyomok elkerülése érdekében a bútorokon szükség esetén helyezzen csúszásgátló alátétet a termék alá.

Tisztítás

Tisztítsa meg a terméket az első használat előtt és közvetlenül minden használat után.

▷ A fedelet egy nedves ruhával törölje le. Ne merítse vízbe!

▷ Alaposan tisztítsa meg a tartályt és a késbetétet, meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. A késbetétet lehetőség szerint mosogatókefével tisztítsa meg. Ne nyúljon bele a zavaros vízbe. A tartály maximum 50 °C-ig mosogatógépben is tisztítható.

ℹ Az intenzív színekkel rendelkező élelmiszerek, például a sárgarépa, elszíneződést okozhatnak a műanyag alkatrészeken. Ez azonnali tisztítással nagyrészt eltávolítható. A keményebb, dörzsölő ételek idővel zavaros megjelenést kölcsönözhetnek a tartálynak. Ez normális jelenség, és nem befolyásolja a működést.

▷ Hagyja az alkatrészeket jól megszáradni, mielőtt újra összerakná a terméket.

Használat

Előkészítés

▷ Mossa meg és szárítsa meg a feldolgozni kívánt élelmiszert.

▷ Az élelmiszer típusától függően távolítsa el a héjat és/vagy a magokat, szárakat stb.

▷ A nagyobb élelmiszereket vágja lehetőleg egyforma, legfeljebb 3 cm élhosszúságú darabokra.

Használat

1. Állítsa a tartályt egy sík, stabil, csúszásmentes felületre.
2. Helyezze a késbetétet a tartály alján lévő rögzítőkampóra.
3. Töltse bele az előkészített ételt.
4. Helyezze fel a fedelet és az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig csavarja rá.
5. Tartsa szorosan a multifunkciós aprítót az egyik kezével, és egy kis lendülettel húzza ki a zsinórt a fogantyúnál fogva vízszintesen a fedélből, majd óvatosan vezesse vissza a zsinórt a fedélbe.
   - Figyelem! Próbálja ki, milyen erővel kell húzni a zsinórt, hogy az adott ételt felaprítsa. Óvatosan kezdjen neki. Ne húzza ki a zsinórt teljes erővel ütközésig! Ne hagyja, hogy a zsinór visszapattanjon, hanem egyenletesen vezesse vissza a fedélbe.
   - Próbáljon egyenletes lendülettel dolgozni. Annyiszor húzza ki és engedje vissza a zsinórt, amíg az étel megfelelően fel nem lesz aprítva.
   - A tartály szélén megtapadó nedves hozzávalót egy kanállal vagy hasonlóval tolja vissza a tartály közepére. Semmi esetre se használja ehhez az ujját!
6. Forgassa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, vegye le.
7. Először lehetőleg a késbetétet vegye ki.
8. Vegye ki a tartályból a felaprított ételt.

Tipp: A fedeles tartályt a késbetét nélkül élelmiszerek tárolására is használhatja, például a hűtőszekrényben. Fagyasztóban vagy mélyhűtőben azonban nem használható.

(tr)

Değerli Müşterimiz!

Yeni çoklu öğütücünüz bir ip çekişi ile çalışmaktadır. Böylece örneğin meyve, sebze, soğan ve otlar gibi yiyecekleri hızlı ve zahmetsizce elektriksiz doğrayabilirsiniz.

Tchibo Ekibiniz

Kendi güvenliğiniz için ⚠

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Kullanım amacı

Bu ürün meyve, sebze, soğan ve otlar gibi yumuşak ve katı gıdaları doğramak için tasarlanmıştır. Et veya fındık, kabak vb. gibi sert kabuklu, çekirdekli/taşlı veya benzeri yiyecekler için uygun değildir. Ürün ayrıca kahve çekirdekleri, buz küpleri veya dondurulmuş yiyecekler gibi sert yiyecekleri doğramak için de uygun değildir.

Kesiklere karşı DİKKAT – keskin bıçaklar

- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, sezgisel veya ruhsal yetenek ve tecrübesizlik veya bilgisizlik nedeniyle güvenli kullanım sağlayamayan yetişkinler tarafından sadece denetlendikleri veya güvenli kullanım hakkında talimat aldıkları ve bundan dolayı oluşabilecek tehlikeleri anladıkları durumda kullanılabilir.
- Çocukların cihazı temizlemesine izin verilmez. Fakat çocuk 8 yaşından büyük ise ve bir yetişkin tarafından gözetleniyor ise, bu bir istisna teşkil eder.
- Ürünü, özellikle de bıçak ucunu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Bıçaklar çok keskindir. Bıçak ucunu her zaman dikkatli kullanın. Ellerinizle doğrudan bıçaklara dokunmayın.

Maddi hasarlar

- Bazı boyalar, plastikler veya mobilya bakım ürünleri, kaymayı önleyen lastik halkalarının yüzeyini tahriş edebilir veya yumuşatabilir. Mobilyalarınızın üzerinde istenmeyen izleri önlemek için gerekirse ürünün altına kaymaz bir altlık yerleştirin.

Temizleme

Ürünü ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra temizleyin.

▷ Kapağı nemli bir bezle silin. Suya batırmayın!

▷ Kabı ve bıçak ucunu sıcak su ve biraz bulaşık deterjanı ile yıkayınız. Bıçak ucunu tercihen bir bulaşık fırçası ile temizleyin. Bulanık suda elinizi sürmeyin. Kap, maks. 50 °C'ye kadar bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

ℹ Yoğun bir renge sahip gıdalar, örn. havuç gibi, plastik parçaları boyayabilir. Bu durum dikkatlice temizleyerek giderilebilir. Sert, aşındırıcı malzemelerden dolayı hazne zamanla donuk bir görüntüye sahip olabilir. Bu normaldir ve fonksiyonu etkilemez.

▷ Ürünü tekrar birleştirmeden önce parçalarının iyice kurumasını bekleyin.

Kullanım

Hazırlama

▷ Öğütmek istediğiniz gıdayı yıkayın ve kurutun.

▷ Gıdanın türüne bağlı olarak, gerekirse kabuklarını ve/veya tohumlarını, taşlarını, saplarını vb. çıkarın.

▷ Daha büyük gıdaları kenar uzunluğu en fazla 3 cm olacak şekilde aynı boyutta parçalar halinde önceden doğrayın.

Kullanım

1. Kabı düz, sabit, kaymayan bir yüzeye yerleştirin.
2. Bıçak ucunu kabın içindeki pimin üzerine yerleştirin.
3. Hazırlanan malzemeyi içine doldurun.
4. Kapağı takın ve saat yönünde dayanağa kadar sıkıca çevirin.
5. Çoklu öğütücüyü bir elinizle sıkıca tutun ve ipi sapından yatay olarak biraz ivme ile kapaktan dışarı çekin ve ardından ipi sakin bir şekilde kapağa geri yönlendirin.
   - Dikkat! Söz konusu yiyeceği doğramak için ihtiyacınız olan ivme miktarını test edin. Dikkatlice başlayın. İpi tam güçle gidebildiği yere kadar çekmeyin! İpin geri sıçramasına izin vermeyin, eşit bir şekilde kapağa geri yönlendirin.
   - Eşit bir ivme ile çalışın. Yiyecek yeterince öğütülene kadar ipi çekin.
   - Nemli yiyecek kenara yapışırsa, arada bir kaşık veya benzeri bir şeyle kabın ortasına geri itin. Bunun için asla parmağınızı kullanmayın!
6. Kapağı saat yönünün tersine çevirerek çıkarın.
7. Mümkünse önce bıçak ucunu dışarı çekin.
8. Ardından doğranmış yiyecekleri çıkarın.

Öneri: Kabı, kapağı ile birlikte bıçaksız olarak, örneğin buzdolabında yiyecek saklamak için de kullanabilirsiniz. Ancak dondurucu bölmesinde veya dondurucuda kullanım için uygun değildir.